



EDICTE

deth Conselh Generau d'Aran, peth quau se convòquen es pròves entara obtencion des certificats d'aranés/occitan deth Departament de Cultura e Lengua deth Conselh Generau d'Aran, cors 2023/2024.

Cossent damb er article 6 dera Normativa Reguladora des Certificats qu'expedís eth Conselh Generau d'Aran sus es coneishements der aranés (DOGC num. 6661, de 10 de junhsèga de 2014 e BOP de Lleida num. 128 de 10 de junhsèga de 2014), eth Conselh de Govèrn, en session ordinària de 30 d'octobre de 2023, acordèc convocar es pròves entara obtencion des certificats d'aranés (occitan d'Aran) deth Departament de Cultura e Lengua deth Conselh Generau d'Aran e modificades per acòrd de Conselh de Govèrn de data 26 d'abri de 2024, enes tèrmes qu'ara seguida s'especificuen:

Prumèr.- Convocar es pròves entara obtencion des certificats de coneishements der aranés (occitan d'Aran) deth Departament de Cultura e Lengua deth Conselh Generau d'Aran entath cors 2023-2024. Es pròves que se convòquen son es que seguissen:

- **Certificat Nivèu A1** de coneishements oraus basics d'aranés (occitan d'Aran).
- **Certificat Nivèu A2** de coneishements oraus e escrits basics d'aranés (occitan d'Aran).
- **Certificat Nivèu B1** de coneishements oraus e escrits elementaus d'aranés (occitan d'Aran).
- **Certificat Nivèu B2** de coneishements oraus e escrits mieis d'aranés (occitan d'Aran).
- **Certificat Nivèu C1** de coneishements oraus e escrits superiors d'aranés (occitan d'Aran).

Dusau.- Hèr publiques es condicions d'inscripcion següentes:

1.- Entà préner part enes pròves calerà auer hèt es 17 ans o hèr-les aqueth madeish an. Non ei preceptiu cap de requisit academic.

2.- Es pròves escrites seràn presenciaus e se haràn en Vielha. Tanben en Barcelona sonque ena primèra convocatòria. Es pròves oraus seràn online e/o presenciaus.

3.- Era admission de sollicituds d'inscripcion se barre quan s'acaben es tèrmes que seguissen:

- Es personas que se presenten per liure tara Prumèra Convocatòria, sense auer assistit tàs cors, auràn de hèr era sua sollicitud d'inscripcion en periòde comprés entre eth 6 de mai e eth 17 de mai de 2024 ena plana web www.aranes.conselharan.org a trauès d'un formulari online damb er abonament des drets d'examen, qu'ei de cinquanta dus euros (52,00 €) ena Val d'Aran e setanta sies euros (76,00€) en Barcelona. Q'entà poder assumir un nombre d'examinants proporcionat ath nombre d'examiadors deth Departament de lengua s'a de limitar:

1. De manèra extraordinària, a 5 alumnes, per nivèu, eth nombre de places entàs personas que se presenten per liure ena convocatòria de mai-junh (es inscripcions dera quau se daurissen eth dia 6 de mai, tàs 9h), e a 15, per nivèu, ena convocatòria de seteme (es inscripcions dera quau se daurissen eth dia 26 d'agost, tàs 9h).
2. Era possibilitat d'examinar-se en ua o en ua auta localitat (Vielha o Barcelona), de manèra arbitrària, se non ei per motiu justificat.
3. Era inscripcion se curbís d'acòrd damb er orde d'inscripcion e se barre en moment que s'agen curbit es disponibilitats deth Departament.

- Es alumnes deth Nivèu C1 non se pòden presentar per liure ne en junh ne en



seteme. An d'auer arthenhut eth certificat B2 d'aranés tà poder-se matricular e auer assistit, aumens, ath 80% des sessions se vòlen presentar-se enes pròves tà obtier eth certificat.

- En aguest cors es places seràn limitades a vint (20) persones per nivèu e s'acceptaràn per rigorós orde de matriculacion. Era matriculacion tath cors serà via telematica e non se sauvaràn es listats damb es persones que non agen estat admetudes d'un an tar aute.
- Autant es persones des còrs online o presenciaus d'aranés deth cors 2023/2024 (octobre-mai) que s'agen presentat tàs pròves en prumèra convocatòria e non agen obtengut era qualificacion d'Aptes, coma es persones que non agen agotat era prumèra convocatòria o aqueres que se presenten per liure tara dusau convocatòria, auràn de hèr era sua sollicitud d'inscripcion online en periòde comprés entre er 26 e eth 30 d'agost de 2024. Sonque aqueri inscrits que non agen agotat era convocatòria de junh non auràn d'abonar es drets d'examen, que seràn de cinquanta dus euros (52,00 €).

4.- Er incompliment de bèra ua des condicions d'inscripcion compòrte era pèrta des drets d'examen.

5.- Er abonament des drets d'examen sonque permet presentar-se tà ua unica convocatòria.

6.- Seràn Aptes es persones qu'obtenghen es següentes nòtes en cada nivèu:

- Nivèl A1: 5,00 ena pròva orau e 5,00 ena escrita
- Nivèl A2: 5,50 ena pròva orau e 5,50 ena escrita
- Nivèu B1: 7,00 ena pròva orau e 6,00 ena escrita
- Nivèu B2: 7,00 ena pròva orau e 7,00 ena escrita
- Nivèu C1: 8,00 ena pròva orau e 7,00 ena escrita

7.- Eth personau ath servici dera Administracion publica poderà demanar ua bonificacion deth 50% deth prètz deth cors. Aquesta exempcion s'aurà de demanar pendent eth tèrme de matriculacion, acompanhada d'ua justificacion, a traucès dera inscripcion en cors.

8.- Es estudiants der Institut d'Aran e es universitaris empadronadi ena Val d'Aran poderàn demanar era exempcion deth pagament deth prètz deth cors. Aquesta exempcion s'aurà de presentar pendent eth tèrme de matriculacion, acompanhada d'ua justificacion, a traucès dera inscripcion en cors.

9.- Es persones mès granes de 65 ans e es persones que se trapen en situacion de caumatge sense cap de subsidi poderàn demanar ua bonificacion deth 100% deth prètz deth cors. Aquesta exempcion s'aurà de demanar pendent eth tèrme de matriculacion mejançant ua instància adreçada ath Departament de Cultura e Lengua deth Conselh Generau d'Aran, acompanhada d'ua justificacion, a traucès dera inscripcion en cors.

10.- Sonque s'admet ua unica matricula per persona e cors.

11.- Eth Conselh Generau d'Aran se resèrve eth dret de cambiar eth dia e ora des pròves segons es eveniments que poguen succedir. Quinsevolh cambi que i age se comunicarà as persones interessades tanlèu que pogam.

12.- Es pròves escrites auràn ua durada maxima de dues ores e mieja.



Tresau.- Hèr public eth calendari de pròves següentes:

1a Convocatòria en Vielha (MAI 2024) ena Escòla Garona de Vielha:

• **Nivèu A1:**

- Pròva escrita: dijaus, 30 de mai de 2024, tàs 17.30 ores (Escòla Garona de Vielha)
- Pròva orau deth cors online: dijaus, 6 de junh de 2024, entre es 8.00 e es 15.00 h (Se darà ora)
- Pròva orau deth cors presenciau: dimèrcles, 5 de junh de 2024, entre es 8.00 e es 15.00 h (Se darà ora)

• **Nivèu A2:**

- Pròva escrita: dimèrcles, 5 de junh de 2024, tàs 17.30 ores (Escòla Garona de Vielha)
- Pròva orau: dimèrcles, 29 de mai de 2024, entre es 8.00 e es 15,00 h (Se darà ora)

• **Nivèu B1:**

- Pròva escrita: deluns, 27 de mai de 2024, tàs 17.30 ores (Escòla Garona de Vielha)
- Pròva orau deth cors online: deluns, 3 de junh de 2024, entre es 8.00 e es 15.00 h (Se darà ora)
- Pròva orau deth cors presenciau: dimars, 4 de junh de 2024, entre es 8.00 e es 15.00 h (Se darà ora)

• **Nivèu B2:**

- Pròva escrita: dijaus, 13 de junh de 2024 tàs 17.30 ores (Escòla Garona de Vielha)
- Pròva orau deth cors online: dijaus, 30 de mai de 2024 entre es 8.00 e es 15.00 h (Se darà ora)
- Pròva orau deth cors presenciau: dimèrcles, 31 de mai de 2024 entre es 8.00 e es 15.00 h (Se darà ora)

• **Nivèu C1:**

- Pròva escrita: dimars, 4 de junh de 2024 tàs 17.30 ores (Escòla Garona de Vielha)
- Pròva orau: dimars, 11 de junh de 2024 entre es 8.00 e es 15.00 h (Se darà ora)

1a Convocatòria en Barcelona (JUNH 2024) ena Direccion Generau de Politica Lingüistica (Carrer del Portal de Santa Madrona, 6)

• **Nivèu A1:**

- Pròva escrita: dijaus, 13 de junh de 2024, tàs 17.30 ores (Politica Lingüistica)
- Pròva orau: dijaus, 6 de junh de 2024, entre es 8.00 e es 15.00 h (Se darà ora)

• **Nivèu A2:**

- Pròva escrita: dimèrcles, 12 de junh de 2024, tàs 17.30 ores (Politica Lingüistica)
- Pròva orau: dimèrcles, 29 de mai de 2024, entre es 8.00 e es 15,00 h (Se darà ora)

• **Nivèu B1:**

- Pròva escrita: deluns, 10 de junh de 2024, tàs 17.30 ores (Politica Lingüistica)
- Pròva orau: deluns, 3 de junh de 2024, entre es 8.00 e es 15.00 h (Se darà ora)

• **Nivèu B2:**

- Pròva escrita: dijaus, 13 de junh de 2024, tàs 17.30 ores (Politica Lingüistica)
- Pròva orau: dijaus, 30 de mai de 2024, entre es 8.00 e es 15.00 h (Se darà ora)

• **Nivèu C1:**

- Pròva escrita: dimars, 11 de junh de 2024, tàs 17.30 ores (Politica Lingüistica)
- Pròva orau: dimars, 11 de junh de 2024, entre es 8.00 e es 15.00 h (Se darà ora)

1a Convocatòria en Madrid (JUNH 2024) en Centre Cultural- Llibreria Blanquerna

- Nivèu A1: deluns 10 de junh tàs 17.30 h (Pròva orau e escrita)
- Nivèu A2: dimars 11 de junh tàs 17.30 h (Pròva orau e escrita)



Conselh Generau d'Aran

2au Convocatòria en Vielha (SETEME 2024) ena sedença deth Conselh Generau d'Aran, Plaça d'Aran, 1-2 de Vielha:

- **Nivèu A1:** dimars, 3 de seteme de 2024, tàs 10.00 ores
- **Nivèu A2:** dimars, 3 de seteme de 2024, tàs 10.00 ores
- **Nivèu B1:** dimèrcles, 4 de seteme de 2024, tàs 10.00 ores
- **Nivèu B2:** dimèrcles, 4 de seteme de 2024, tàs 10.00 ores
- **Nivèu C1:** dijaus, 5 de seteme de 2024, tàs 10.00 ores (tàs alumnes deth cors)

Non s'admeteràn cambis enes dies des pròves. Es personas que non se poguen presentar ena data fixada ac auràn de hèr en d'autres convocatòries a non èster que sigue per causa de malautia, ingrès/mòrt d'un familiar d'enquia 2au grad, degudament justificat. Tanpòc se retornarà er impòrt dera matricula.

EDICTE

del Conselh Generau d'Aran, pel qual es convoquen les proves per a l'obtenció dels certificats d'aranès/occità del Departament de Cultura i Llengua del Conselh Generau d'Aran, curs 2023/2024.

D'acord amb l'article 6 de la Normativa Reguladora dels Certificats que expedeix el Conselh Generau d'Aran sobre els coneixements de l'aranès (DOGC núm. 6661, de 10 de juliol de 2014 i BOP de Lleida núm. 128 de 10 de juliol de 2014), el Conselh de Govern, en sessió ordinària de 30 d'octubre de 2023, va acordar convocar les proves per a l'obtenció dels certificats d'aranès (occità d'Aran) del Departament de Cultura i Llengua del Conselh Generau d'Aran i modificades per acord de Conselh de Govèrn de data 26 d'abril de 2024, en els termes que a continuació s'especificuen:

Primer.- Convocar les proves per a l'obtenció dels certificats de coneixements de l'aranès (occità d'Aran) del Departament de Cultura i Llengua del Conselh Generau d'Aran per al curs escolar 2023-2024. Les proves que es convoquen són les següents:

- Certificat Nivell A1** de coneixements orals bàsics d'aranès (occità d'Aran).
- Certificat Nivell A2** de coneixements orals i escrits bàsics d'aranès (occità d'Aran).
- Certificat Nivell B1** de coneixements orals i escrits elementals d'aranès (occità d'Aran).
- Certificat Nivell B2** de coneixements orals i escrits mitjans d'aranès (occità d'Aran).
- Certificat Nivell C1** de coneixements orals i escrits superiors d'aranès (occità d'Aran)

Segon.- Fer públiques les condicions d'inscripció següents:

- 1.- Per prendre part a les proves caldrà tenir 17 anys o complir-los aquell mateix any. No és preceptiu cap requisit acadèmic.
- 2.- Les proves escrites seran presencials i es faran a Vielha. També a Barcelona només en la primera convocatòria. Les proves orals seran online i/o presencials.
- 3.- L'admissió de sol·licituds d'inscripció es tanca quan s'acaben els terminis que segueixen:
 - Les personas que es presentin per lliure a la Primera Convocatòria, sense haver assistit als cursos, hauran de fer la seva sol·licitud d'inscripció en el període



Conselh Generau d'Aran

comprès entre el 6 de maig i el 17 de maig del 2024 a la pagina web <https://aranes.conselharan.org> a través d'un formulari online amb l'abonament dels drets d'examen, que és de cinquanta-dos (52,00€) a la Val d'Aran i de setanta-sis (76,00€) a Barcelona. Que per tal de poder assumir un nombre d'examinants proporcionat al nombre d'examinadors del Departament de Llengua s'ha de limitar:

4. De manera extraordinària, a 5 alumnes, per nivell, el nombre de places per a persones que es presenten per lliure a la convocatòria de maig-juny (les inscripcions de la qual s'obren el dia 6 de maig, a les 9h), i a 15, per nivell, a la convocatòria de setembre (les inscripcions de la qual s'obren el dia 26 d'agost, a les 9h).
5. La possibilitat d'examinar-se en una o una altra localitat (Vielha o Barcelona), de manera arbitrària, si no és per motiu justificat.
6. La inscripció es cobreix d'acord amb l'ordre d'inscripció i es tanca en el moment que s'hagin cobert les disponibilitats del Departament.

- Els alumnes del Nivell C1 no es poden presentar per lliure ni al juny ni al setembre. Han d'haver aconseguit el certificat B2 d'aranès per a poder-se matricular i haver assistit, com a mínim, al 80% de les sessions si volen presentar-se a les proves per a obtenir el certificat.

-Per a aquest curs les places seran limitades a vint (20) persones per nivell i s'acceptaran per rigorós ordre de matriculació. La matriculació al curs serà per via telemàtica i no es reservaran les llistes amb les persones que no hagin estan admeses d'un any per l'altre.

-Tant les persones dels cursos online o presencials d'aranès del curs 2023/2024 (octubre-maig) que s'hagin presentat a les proves en primera convocatòria i no hagin obtingut la qualificació d'Aptes, com les persones que no hagin esgotat la primera convocatòria o aquelles que es presentin per lliure a la segona convocatòria, hauran de fer la sol·licitud d'inscripció online en el període comprès entre el 26 i el 30 d'agost de 2024. Només aquells inscrits que no hagin esgotat la convocatòria de juny no hauran d'abonar els drets d'examen, que seran de cinquanta dos euros (52,00 €).

4.- L'incompliment d'alguna de les condicions d'inscripció comporta la pèrdua dels drets d'examen.

5.- L'abonament dels drets d'examen només permet presentar-se a una única convocatòria.

6.- Seran Aptes les persones que obtinguin les següents notes en cada nivell:

- Nivell A1: 5,00 a la prova oral i 5,00 a l'escrita
- Nivell A2: 5,50 a la prova oral i 5,50 a l'escrita
- Nivell B1: 7,00 a la prova oral i 6,00 a l'escrita
- Nivell B2: 7,00 a la prova oral i 7,00 a l'escrita
- Nivell C1: 8,00 a la prova oral i 7,00 a l'escrita

7.- El personal al servei de l'Administració pública podrà demanar una bonificació del 50% del preu del curs. Aquesta exempció s'haurà de demanar durant el termini de matriculació, acompanyada d'una justificació, a través de la inscripció al curs.



8.- Els estudiants de l'Institut d'Aran i els universitaris empadronats a la Vall d'Aran podran demanar l'exempció del pagament del preu del curs. Aquesta exempció s'haurà de presentar durant el termini de matriculació, acompanyada d'una justificació, a través de la inscripció al curs.

9.- Les persones majors de 65 anys i les persones que es trobin en situació d'atur, sense cap subsidi, podran demanar una bonificació del 100% del preu del curs. Aquesta exempció s'haurà de demanar durant el període de matriculació mitjançant una instància adreçada al Departament de Cultura i Llengua del Conselh Generau d'Aran, acompanyada d'una justificació, a través de la inscripció al curs.

10.- Només s'admet una única matrícula per persona i curs.

11.- El Conselh Generau d'Aran es reserva el dret de canviar el dia i hora de les proves segons els esdeveniments que puguin succeir. Qualsevol canvi que hi hagi es comunicarà a les persones interessades tant aviat com pugem.

12.- Les proves escrites tindran una durada màxima de dues hores i mitja.

Tercer.- Fer públic el calendari de les proves següents:

1a Convocatòria a Vielha (MAIG 2024) a la Escòla Garona de Vielha:

• **Nivell A1:**

- Prova escrita: dijous, 30 de maig de 2024, a les 17.30 hores (Escòla Garona de Vielha)
- Prova oral del curs online: dijous, 6 de juny de 2024, entre les 8.00 i les 15.00 h (Es donarà hora)
- Prova oral del curs presencial: dimecres, 5 de juny de 2024, entre les 8.00 i les 15.00 h (Es donarà hora)

• **Nivell A2:**

- Prova escrita: dimecres, 5 de juny de 2024, a les 17.30 hores (Escòla Garona de Vielha)
- Prova oral: dimecres, 29 de maig de 2024, entre les 8.00 i les 15,00 h (Es donarà hora)

• **Nivell B1:**

- Prova escrita: dilluns, 27 de maig de 2024, a les 17.30 hores (Escòla Garona de Vielha)
- Prova oral del curs online: dilluns, 3 de juny de 2024, entre les 8.00 i les 15.00 h (Es donarà hora)
- Prova oral del curs presencial: dimarts, 4 de juny de 2024, entre les 8.00 i les 15.00 h (Es donarà hora)

• **Nivell B2:**

- Prova escrita: dijous, 13 de juny de 2024 a les 17.30 hores (Escòla Garona de Vielha)
- Prova oral del curs online: dijous, 30 de maig de 2024 entre les 8.00 i les 15.00 h (Es donarà hora)
- Prova oral del curs presencial: dimecres, 31 de maig de 2024 entre les 8.00 i les 15.00 h (Es donarà hora)

• **Nivell C1:**

- Prova escrita: dimarts, 4 de juny de 2024 a les 17.30 hores (Escòla Garona de Vielha)
- Prova oral: dimarts, 11 de juny de 2024 entre les 8.00 i les 15.00 h (Es donarà hora)

1a Convocatòria a Barcelona (JUNY 2024) a la Direcció General de Política Lingüística (Carrer del Portal de Santa Madrona, 6)

Nivell A1:



Conselh Generau d'Aran

- Prova escrita: dijous, 13 de juny de 2024, a les 17.30 hores (Política Lingüística)
- Prova oral: dijous, 6 de juny de 2024, entre les 8.00 i les 15.00 h (Es donarà hora)
- **Nivell A2:**
- Prova escrita: dimecres, 12 de juny de 2024, a les 17.30 hores (Política Lingüística)
- Prova oral: dimecres, 29 de maig de 2024, entre les 8.00 i les 15,00 h (Es donarà hora)
- **Nivell B1:**
- Prova escrita: dilluns, 10 de juny de 2024, a les 17.30 hores (Política Lingüística)
- Prova oral: dilluns, 3 de juny de 2024, entre les 8.00 i les 15.00 h (Es donarà hora)
- **Nivell B2:**
- Prova escrita: dijous, 13 de juny de 2024, a les 17.30 hores (Política Lingüística)
- Prova oral: dijous, 30 de maig de 2024, entre les 8.00 i les 15.00 h (Es donarà hora)
- **Nivell C1:**
- Prova escrita: dimarts, 11 de juny de 2024, a les 17.30 hores (Política Lingüística)
- Prova oral: dimarts, 11 de juny de 2024, entre les 8.00 i les 15.00 h (Es donarà hora)

1a Convocatòria a Madrid (JUNY 2024) al Centre Cultural- Llibreria Blanquerna

- Nivell A1: dilluns 10 de juny a les 17.30 h (Prova oral i escrita)
- Nivell A2: dimarts 11 de juny a les 17.30 h (Prova oral i escrita)

2a Convocatòria a Vielha (SETEMBRE 2024) a la seu del Conselh Generau d'Aran, Plaça d'Aran, 1-2 de Vielha:

- **Nivell A1:** dimarts, 3 de setembre de 2024, a les 10.00 hores
- **Nivell A2:** dimarts, 3 de setembre de 2024, a les 10.00 hores
- **Nivell B1:** dimecres, 4 de setembre de 2024, a les 10.00 hores
- **Nivell B2:** dimecres, 4 de setembre de 2024, a les 10.00 hores
- **Nivell C1:** dijous, 5 de setembre de 2024, a les 10.00 hores (*per als alumnes del curs*)

No s'admetran canvis els dies de les proves. Les persones que no es puguin presentar en la data fixada ho hauran de fer en unes altres convocatòries a no ser que sigui per causa de malaltia, ingrés/mort d'un familiar de fins al 2on grau, degudament justificat. Tampoc es retornarà l'import de la matrícula.

Vielha, 29 d'abriu de 2024

Maria Vergés Pérez
Sindica d'Aran